

Winter Gran Pree

WX-9

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

MONTAGELEITUNG FUER SCHNEEKETTE - INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE - NAVODILO ZA DEMONTAŽO - HÓLÁNC LEVÉTELE

CONSIGLI IMPORTANTI

- Prima di iniziare il viaggio, si consiglia di provare a montare le catene a casa.
- La catena da neve deve essere utilizzata come mezzo di emergenza per risolvere i problemi di trazione e tenuta di strada su ghiaccio e neve.
- Quando si viaggia con catene montate bisogna ricordarsi che la vettura reagisce in modo diverso ai vari comandi, pertanto non eseguire brusche frenate e/o accelerazioni.
- Con catene montate non superare mai la velocità di 50Km/h.
- Le parti della catena a contatto con l'asfalto sono soggette ad usura pertanto evitare di utilizzare catene con uno stato di usura superiore al 50%. In presenza di usura, montare le catene con il lato più usurato rivolto verso lo pneumatico.
- In presenza di una rottura della catena, la si deve smontare subito onde evitare danni all'autovettura.
- Dopo l'utilizzo, prima di riporre nella valigetta si raccomanda di lavarle con acqua tiepida e di lasciarle asciugare.
- Si raccomanda di indossare giubbotti ad alta visibilità (giubbino di segnalazione) durante il montaggio.

CONSEILS IMPORTANTS

- Avant de se mettre en voyage, il est conseillé d'essayer de monter les chaînes chez soi.
- Les chaînes à neige doivent être utilisées en tant que moyen d'urgence permettant de résoudre les problèmes de traction et de tenue de route sur les chaussées verglacées ou enneigées.
- Lorsque l'on roule avec des chaînes, ne pas oublier que la voiture réagit différemment aux commandes. Il est donc nécessaire d'éviter les freinages ou les accélérations brusques.
- Lorsque la voiture est équipée des chaînes, ne jamais rouler à plus de 50 km/h.
- Les parties de la chaîne qui se trouvent en contact avec l'asphalte sont soumises à usure. Il est nécessaire d'éviter d'utiliser des chaînes présentant un taux d'usure supérieur à 50%. En cas d'usure, monter les chaînes en appliquant le côté le plus usé contre le pneu.
- En cas de rupture de la chaîne, la démonter immédiatement pour éviter d'abîmer la voiture.
- Après utilisation, il est recommandé de laver les chaînes à l'eau claire et de les laisser sécher avant de les ranger dans la mallette.
- Il est recommandé de porter des gilets haute visibilité (gilets de signalisation) pendant le montage.

CONSEJOS IMPORTANTES

- Antes de comenzar el viaje, aconsejamos probar o montar las cadenas en casa.
- Las cadenas de nieve deben ser usadas como instrumento de emergencia para resolver los problemas de tracción y de adherencia cuando el suelo está helado y nevado.
- No olvide que con las cadenas montadas el vehículo reacciona de manera diferente a los mandos, no frenar ni acelerar repentinamente. No superar jamás la velocidad de 50 km/h cuando las cadenas están montadas.
- Las partes de la cadena que quedan en contacto con el suelo están sujetas a desgaste. Por lo tanto, no usar cadenas que presenten un desgaste superior al 50%. Si las cadenas están desgastadas es preciso montarlas con el lado más deteriorado dirigido hacia el neumático.
- Si la cadena tiene una rotura hay que desmontarla de inmediato para evitar daños al vehículo.
- Después del uso y antes de volver a colocarlas en la valija, recomendamos lavar las cadenas con agua tibia y dejarlas secar.
- Se recomienda usar chalecos de alta visibilidad (chalecos de seguridad) durante el montaje.

IMPORTANT ADVICES

- Before embarking on a journey during which chains may be needed, put on and remove the snow chains to ensure you are familiar with the procedure.
- The snow chains must be used only as an emergency measure to solve traction and road-holding problems on ice and snow.
- When driving with snow chains on, remember that the vehicle will respond differently to controls: do not brake and/or accelerate suddenly.
- Never exceed a speed of 50 km/h with the chain on.
- Those part of the chain in contact with the road surface are subjected to wear: do not use chains that are more than 50% worn. If worn, put the chains on so that the worn surface is against the tire.
- If the chain breaks, take it off immediately to avoid damage to the vehicle.
- After use, wash the chains in warm water and allow them to dry before putting them back into the carrying case.
- Recommendation, to wear high visibility jackets (signal color jackets) during mounting.

WICHTIGE HINWEISE

- Die Kette vor der Fahrt probeweise montieren.
- Schneeketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu gewährleisten.
- Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Fahrzeug hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden.
- Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten beträgt 50 km/h.
- Kettenteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Abnutzung. Ketten, deren Abnutzungsgrad über 50% liegt, sollten nicht mehr eingesetzt werden. Ggf. die abgenutzte Seite zum Reifen hin montieren.
- Falls die Kette reißt, ist diese umgehendlich zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.
- Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser reinigen und trocknen lassen. Erst anschließend erneut in ihrem Koffer verpacken.
- Es wird empfohlen, während der Montage hochsichtbare Jacken (Warnwesten) zu tragen!

CONSELHOS IMPORTANTES

- Antes de iniciar a viagem, é aconselhável experimentar montar as cadeias em casa.
- A cadeia de neve deve ser utilizada como meio de emergência para resolver o problema da translação e aderência à estrada sobre gelo e neve.
- Quando se viaja com as cadeias montadas é necessário ter em conta que a viatura reage de modo diferente aos vários comandos pelo que não devem ser efectuadas travagens e/ou acelerações bruscas.
- Com as cadeias montadas nunca superar a velocidade de 50km/h. As partes da cadeia em contacto com o asfalto estão sujeitas a desgaste, sendo de evitar a utilização de cadeias que apresentem um desgaste superior a 50%.
- Em caso de desgaste, montar a cadeia com o lado mais gasto virado para o pneu.
- Em caso de ruptura da cadeia, esta deverá ser desmontada o mais rápido possível de forma a evitar danos na viatura.
- Depois da utilização e antes de as repor na mala, é aconselhável lavá-las com água morna e deixá-las secar.
- Aconselha-se usar jaquetas de alta visibilidade (coletes fluorescentes) durante a montagem.

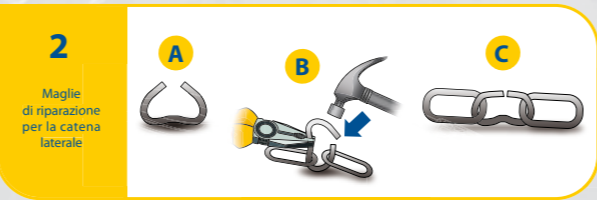
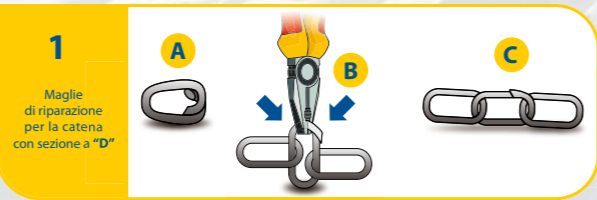
KORISTNI NASVETI

- Svetujemo vam, da verige najprej poizkusite namestiti na vozilo doma, torej še predno se odpravite na vožnjo.
- Snežne verige so pripomoček, ki se uporablja v sili, kadar je oprijem pnevmatik na zasneženem ali poledelem cestnišču preslab.
- Pri vožnji z nameščenimi snežnimi verigami ne pozabite, da se vozilo obnaša drugače kot v normalnih voznih razmerah. Zato se izogibajte sunkovitemu zaviranju in/ali močnemu pospešanju.
- Kadar so na kolesih nameščene snežne verige, hitrost vožnje ne sme nikdar preseči 50 km/h.
- Deli verige, torej členi, ki so v stiku z asfaltno površino cestnišča, se izrabljajo. Zato ne uporabljajte verig, ki so izrabljene več kot 50 odstovno. Kadar pa uporabljate snžneverige, ki so delno že izrabljene, jih na kolesa namestite tako, da bo izrabljena površina verig obrnjen proti pnevmatikam.
- Če se veriga pretrga, jo takoj snemite s kolesa, da ne pride do poškodbe vozila.
- Predno snežne verige po uporabi pospravite v kovček, priporočamo, da jih operete v topli vodi in pustite, da se osušijo.
- Svetujemo, da med montažo snežnih verig oblečete odsevne varnostne jopiče za visoko vidnost (barvne jopiče za signalizacijo)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Mielőtt útra indulnánk, a hólánc felhelyezésével próbálkozzunk doma, torej otthon.
- A hóláncot kizárólag a havas, jeges úttesten való közlekedés során felmerülő - meghajtással és stabil útfékvéssel kapcsolatos - gondok megoldására alkalmazzuk.
- Ha felszerelt hóláncal közlekedünk, ne feledjük, hogy a gépjármű reakciói megváltoznak, a hirtelen lassításokat, gyorsításokat, kanyarodásokat lehetőleg kerüljük.
- Ha a kerékre felszereltük a hóláncot, 30km/h-nál magasabb sebességgel ne közlekedjünk.
- A hólánc úttesttel érintkező részei kopási igénybevételnek vannak kitéve. 50%-nál nagyobb mértékben kopott hóláncot ne használjunk. Az elhasznált hóláncot úgy helyezzük fel, hogy kopottabb felület a kerékköpeny felé nézzen.
- A gépkocsi károsodásának elkerülése érdekében a hóláncot szakadás esetén azonnal szereljük le.
- Mielőtt a láncot felhasználás után dobozába helyeznénk vissza, langyos vízzel mossuk meg, s hagyjuk megszáradni.
- Tanácsos a szerelés közben jól látható mellényt viselni (színes jelzőmellények).

RIPARAZIONE D'EMERGENZA DELLA CATENA (maglie in dotazione)



NOTA

Le catene LAMPA sono coperte da garanzia contro i difetti di fabbricazione. La garanzia decade nei casi di velocità oltre quella consentita (50 km/h), montaggio non corretto, prolungato utilizzo su asfalto non innevato. La garanzia riconosce solo la sostituzione del pezzo difettoso ed in ogni modo non si riconoscono danni a cose e persone causati dalla catena da neve.

NOTE

LAMPA chains are covered by a warranty against defects in manufacture. This warranty is invalidated if you drive with the chains on at speeds in excess of the permitted (50 km/h), putting the chain on incorrectly and prolonged use on asphalt roads not covered by snow. The warranty covers exclusively the replacement of the defective part. The manufacturer accepts no liability for damage to property or injury to persons caused by snow chains.

REMARQUE

Les chaînes LAMPA sont garanties contre les défauts de fabrication. La garantie perd toute validité en cas de dépassement de la vitesse tolérée (50 km/h), de montage incorrect et d'utilisation prolongée sur des routes non enneigées. La garantie ne prévoit que le remplacement de la pièce défectueuse et ne contemple aucun dommage quelle qu'il soit pouvant être causé aux biens ou aux personnes par les chaînes à neige.

NOTA

As cadeias LAMPA possuem garantia contra defeitos de fabrico. A garantia perde validade em casos de velocidade superior à permitida (50 km/h), montagem incorrecta e utilização prolongada sobre asfalto sem neve. A garantia reconhece apenas a substituição da peça defeituosa, não sendo considerados os danos causados a coisas ou pessoas pela cadeia de neve.

POMNI

Garanzija za verige LAMPA pokriva morebitne tovarniške napake. Garancija ni več veljavna v primeru, če je hitrost vožnje z nameščenimi snežnimi verigami presežala dovoljeno (50 km/h), v primeru nepravilne montaže, v primeru predolge vožnje po asfaltu (po kopni cesti). Garancija priznava samo zamenjavo pokvarjenega (neustreznega) dela, nikakor pa ne pokriva morebitne škode, ki bi jo predmetom ali osebam povzročile snežne verige.

GARANCIA

A LAMPA - típusú hóláncokra gyártási hibákra szóló garancia érvényes. A garancia a megengedett sebességhatár (50 km/h) túllépése, szabványtalan szerelés, hős mentes útbarkolaton való hosszabb idejű igénybevétel esetén érvényét veszti. A garancia kizárólag a hibás alkatrész cseréjére terjed ki; a gyártó cég a hólánc által okozott személyi sérülésekről vagy tárgyi károkról semmilyen felelősséget nem vállal.

ATTENZIONE

Catene specifiche per AUTOVETTURA

- Limpiaggio della catena è previsto unicamente su neve e ghiaccio.
- Una eccessiva abrasione della catena può comportare la rottura di alcune sezioni (anelli della catena). In questo caso, attenersi alle indicazioni del 50% come limite massimo ammesso di abrasione catena.
- Lo scopo di questo manuale è fornire le istruzioni di sicurezza e le informazioni circa il contenuto della confezione (1 paio di catene neve, istruzioni per l'uso, anelli in metallo come sostituzioni, guanti...).
- La catena neve potrebbe cambiare le prestazioni del veicolo, specialmente sull'asfalto asciutto la prestazione potrebbero essere compromesse (esempio in frenata).
- Tutte le informazioni fornite dal costruttore del veicolo devono essere rispettate.
- Leggere attentamente queste istruzioni per un uso corretto. Conservarle per future consultazioni.
- Le regole del Codice della Strada, in merito al traino delle vetture in avaria, devono essere rispettate.
- A ogni misura di pneumatico corrisponde una misura di catene da neve a cui è obbligatorio attenersi scrupolosamente.
- Controllare che la misura degli pneumatici in dotazione alla vettura corrisponda ad una delle misure riportate sul fronte di questa confezione.
- Consultare il sito www.snowdrive.it per verificare eventuali aggiornamenti sulla compatibilità della misura degli pneumatici con le catene da neve.
- Verificare quanto scritto sul "Libretto Uso e Manutenzione" della vettura ed attenersi alle indicazioni, consigli e limitazioni su di esso riportate.
- Per individuare la misura della catena se non si dispone più della confezione, verificare il numero riportato sotto il gancio di chiusura.



WARNING

These chain are specific for MOTOR-CAR

- Only for designated use or for intended use or for specified use!
- Excessive abrasion of the chain may result in breakage of certain sections (chain rings). In this case, follow the indications of 50% as the maximum admissible abrasion limit.
- Scope of delivery: safety instructions, plus all objects included in the packaging (1 pair of snow chains, instructions for use, repair member, one way gloves...).
- Snow chains may change the performance of the vehicle; especially on dry track the performance might be affected adversely (e.g. the braking characteristics).
- All information provided by the vehicle manufacturer must be respected.
- Scope of delivery: Safety Instructions.
- Read these instructions for use completely and keep it safe for future reference!
- For the towing process, the rules of the road traffic regulations must be observed!
- Each tyre dimension has its specific snow chain size and it is compulsory to respect it.
- Check that the tyre dimension of the car matches one of the sizes indicated on the label on the opposite side of this box.
- Visit www.snowdrive.it for latest updates on tyres/snow chains compatibility.
- Refer to the car "Usage and Maintenance Manual" and respect the indications, limitations and suggestions specified.
- To find the size of your snow chain if you don't have anymore its original case, take the digits on the fixing hook.



WICHTIGE HINWEISE

Diese Schneeketten sind für PKW geeignet

- Nur für bestimmungsgemäße Nutzung oder bestimmungsgemäße Verwendung oder bestimmungsgemäßer Gebrauch!
- Bei starkem Verschleiß von tragenden Bauteilen ist mit Bau Teilbrüchen (z.B.: Kettenbrüche) zu rechnen!
- Lieferumfang: Sicherheitshinweise und Informationen über den Inhalt der Verpackung (1 Paar Schneeketten, Gebrauchsanweisung, Metallringe als Ersatz, Handschuhe...).
- Durch due aufgelegten Schneeketten kann das Fahrverhalten des Fahrzeugs verändert und insbesondere auf trockener Fahrbahn kann es negative beeinflusst werden (z.B. auch das Bremsverhalten).
- Hinweis, das eventuelle Angaben des Fahrzeugherstellers zu beachten sind.
- Lieferumfang: Sicherheitshinweise
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese für Nachschlagezwecke auf!
- Für den Abschleppvorgang sind die Vorschriften der StVO einzuhalten!
- Jeder Reifengröße entspricht nur eine Schneekettengröße, bitte unbedingt beachten.
- Kontrollieren Sie, ob Ihre Reifengröße auf der Vorderseite des Koffern angegeben ist.
- Aktualisierungen zur Kompatibilität der Reifengrößen sind unter www.snowdrive.it zu finden.
- Überprüfen "Sie die Vorgaben" zur Schneekettennutzung in den Fahrzeugunterlage und berücksichtigen Sie diese.
- Zur Identifikation der Schneekettengröße ohne Verpackung kann man die Nummer unter dem Spannhaken kontrollieren.



ATTENTION

Ces chaînes a neige sont spécifique pour VOITURE

- L'utilisation de la chaîne est consenti seulement sur la neige et sur le glace.
- L'abrasion excessive de la chaîne peut entraîner la rupture de certaines sections (anneaux de chaîne). Dans ce cas, suivez les indications de 50% en tant que limite d'abrasion maximale admissible.
- Ce manuel fournit les instructions de su'reté et et les informations sur le contenu de l'emballage (1 paire de chaînes de neige, instructions d'utilisation, anneaux métalliques en remplacement, gants...).
- La chaîne des neiges pourrait changer les performances du véhicule, en particulier sur l'asphalte sec. Les performances pourraient être compromises (p. Ex. Freinage).
- Notez que toute information donnée par le constructeur du véhicule doit être respectée.
- Ce manuel fournit les instructions de sûreté
- Lire attentivement ces instructions pour un emploi correct et les conserver pour toute consultation future!
- Pour le tractage du voiture, on doit observer la réglementation de la circulation routière!
- A chaque dimension de pneumatique correspond une référence de chaîne et il est obligatoire observer scrupuleusement.
- Vérifier que la dimension des pneumatiques en dotation au voiture corresponde à une des dimensions de pneumatique indiqués sur l'étiquette de la boîte.
- Consultez le site web www.snowdrive.it pour vérifier des éventuelles mises à jour sur la compatibilité de la mesure du pneu avec les chaînes à neige.
- Consultez le livret "Emploi et Entretien" du votre voiture et respectez les indications et restrictions citées.
- Pour déterminer la taille de la chaîne à neige si vous n'avez plus la boîte, vérifiez le numéro sous le crochet de fermeture.



POZOR

Specijalne verige za AVTOMOBILE

- Uporaba snežnih verig je predvidena izključno ob prisotnosti snega in ledu na vozilu.
- Prekomerna odrgnjenost verige lahko povzroči zlom nekaterih predelov (veržni obroči). V tem primeru se ravnanje po navodilih o 50 % poškodovanosti, kar je najvišji dopustni prag abrazije verige.
- Namen tega priročnika je posredovati varnostne napotke in informacije o vsebini embalaže (1 par snežnih verig, navodila za uporabo, nadomestni kovinski obroči, rokavice, ...).
- Snežna veriga lahko vpliva na spremembo učinkovitost vozila, zlasti se lahko zanesljivost vozila poslabša na suhem asfaltu (v primeru zaviranja).
- Upoštevatvi je treba vse informacije, ki jih posreduje proizvajalec vozila.
- Natančno preberite ta navodila za pravilno uporabo izdelka. Shranite jih za morebitno uporabo v prihodnje.
- Vestno je treba upoštevati predpise Zakona o varnosti cestnega prometa, zlasti glede vleke vozil v okviru.
- Vsaki dimenziji pnevmatike ustreza določena velikost snežnih verig, zato je treba natančno upoštevati navedene mere.
- Preverite, da dimenzija pnevmatik vozila ustreza eni od navedenih dimenzij na sprednji



Fermare il veicolo in modo tale che il gancio grigio sia rivolto verso l'alto. La posizione del gancio grigio corrisponde anche alla posizione di sgancio del cavo di acciaio interno

Stop the vehicle so that the external grey hook remains at the top of the tire. For front wheel drive vehicles, it is advisable to turn steering wheel completely to the right or left to facilitate the removal of the chains

Arrêter le véhicule de façon à ce que le crochet externe gris soit tourné vers le haut (vers l'avant pour les véhicules à traction avant)

Das Fahrzeug so anhalten, daß der graue äußere Haken nach oben bzw. nach vorn (Fahrzeuge mit Vorderradantrieb) gerichtet ist

Detener el vehículo de manera tal que el gancho gris externo esté puesto hacia arriba (hacia adelante en los vehículos de tracción delantera)

Parar o veículo de forma a que o gancho cinzento exterior fique virado para cima (para a frente nas veiculos com tracção à frente)

Vozilo zaustavite tako, da bo zumanji siva obarvani priključek na gornji strani kolesa (pri vozilih s pogonom na prednja kolesa pa na prednji strani gleda na smer vožnje)

A gépkocsival úgy álljunk meg, hogy a külső oldalán lévő szürke rögzítőhorog - elsökerék - meghajtású gépjárművek esetében - a gépjármű eleje irányában, felfelé nézzen



Sganciare il tirante in gomma e i 2 ganci in plastica grigi. Allentare la catenella rossa al morsetto grigio.

Unlock the rubber puller, the plastic hooks and release the tensioning chain from the ratchet

Décrocher le tirant en caoutchouc et les deux crochets en plastique gris. Desserrer la chaîne rouge de la borne grise

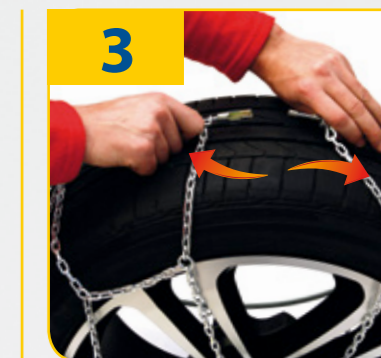
Haken Sie die Gummigriffs und die 2 grauen Plastikhaken aus. Lockern Sie die rote Kette von der grauen Klammer

Desenganchar el tirante de goma y los 2 ganchos de plastica grisa. Relajar la cadena anaranjada dal corchete ciziento

Desate a borracha e os dois ganchos plásticos cinzentos. Lancha a corrente vermelha da braçadeira cinzenta

Osvobodite gumo in sivi plastični kljuki. Osvobodite rdece del verige od črnega člena

Oldja ki a gumi és a két szürke, műanyag kampót. Akassza ki a narancssárga láncot a fekete kampó



Sfilare il cavo e lasciare scendere la catena a terra. Spostare di poco il veicolo per rimuovere la catena da sotto lo pneumatico. (Per i veicoli a trazione anteriore si consiglia di sterzare le ruote per facilitare lo sgancio del cavo interno)

Slip off the cable and let the chain fall to the ground. Move the vehicle slightly to pull the chain from beneath the tyre (for front-wheel drive vehicles, we advise turning the wheels to facilitate unfastening the inside cable)

Oter le cable et laisser la chaîne tomber à même le sol. Déplacer un peu le véhicule pour enlever la chaîne de sous le pneu. (Pour les voitures à traction avant, il est conseillé de braquer les roues pour décrocher plus facilement le câble intérieur)

Die Bügelenden aushaken und die Kette auf den Boden legen. das Fahrzeug von der Kette fahren. (Bei Fahrzeugen mit Vorderradantrieb wird das Ausrasten des Internen Bügels durch Einschlage der räder erleichtert)

Extraer el cable y dejar caer la cadena al suelo. Desplazar ligeramente el vehículo para poder quitar la cadena de la parte inferior del neumático. (En os vehículos de tracción delantera aconsejamos virar las ruedas para desenganchar con más facilidad el cable interno).

Desenfiar o cabo e deixar cair a cadeia no chão. Deslocar ligeiramente o veículo para retirar a cadeia que se encontra sob o pneu. (Para as viaturas com tracção à frente é aconselhável virar as rodas para facilitar o desprendimento do cabo interno)

Nato vozilo premaknite toliko, da boste izpod pnevmatik lahko odstranili verige. Pri vozilih s pogonom na prednja kolesa je priporočljivo kolesa obrniti v levo ali desno; tako bo notranji nosilni kabel lažje sneti

Húzzuk előre a flexibilis kábelt, és akasszuk szét, majd engedjük a láncot a földre. Álljunk a gépkocsival kislé elrőbe, hogy a láncot a kerékköpeny alól akadálymentesen kivehessük



1 Si raccomanda di indossare giubbotti ad alta visibilità (giubbino di segnalazione) durante il montaggio. Distendere la catena in ordine a terra, assicurandosi che il terminale giallo del cavo sia rivolto a sinistra

Recommendation, to wear high visibility jackets (signal color jackets) during mounting. Spread out the chain on the ground, with the yellow end of the cable to the left

Il est recommandé de porter des gilets haute visibilité (gilets de signalisation) pendant le montage. Bien étaler la chaîne à même le sol en veillant à ce que l'extrémité jaune soit tournée vers la gauche

Es wird empfohlen, während der Montage hochsichtbare Jacken (Warnwesten) zu tragen! Die Kette flach auf Boden ausbreiten, so daß das gelbe Bügelende nach links gerichtet ist

Se recomienda usar chalecos de alta visibilidad (chalecos de seguridad) durante el montaje. Estirar la cadena cuidadosamente en el suelo y verificar que la extremidad amarilla del cable quede a la izquierda

Aconselha-se usar jaquetas de alta visibilidade (coletes fluorescentes) durante a montagem. Estender bem a cadeia no chão, verificando se o terminal amarelo do cabo está virado para a esquerda

Svetujemo, da med montažo snežnih verig oblečete odsevne varnostne jopiče za visoko vidnost (barvne jopiče za signalizacijo). Verige lepo razprostrite po tleh in preverite, ali je rumeno obarvani konec nosilnega kable obrnjen proti levi

Tanácsos a szerelés közben jól látható mellényt viselni (színes jelzőmellények). Helyezzük a láncot földre, terítsük ki és rendezzük el ügyelve arra, hogy a kábelsárga vége bal oldalán legyen



2 Passare il cavo flessibile dietro la ruota partendo dal lato giallo da sinistra verso destra

Pass the flexible cable (yellow end first) behind the wheel from left to right

Faire passer le câble flexible derrière la roue en partant du côté jaune, de gauche a droite

Das gelbe Bügelende von links nach rechts hinter dem Rad durchführen

Pasar el cable flexible por detrás de la rueda comenzando por el lado amarillo de izquierda a derecha

Passar o cabo flexível por trás da roda a partir do lado amarelo, da esquerda para a direita

Nosilni kabel speljite za kolesom in sicer tako, da rumeno obarvani konec potisnete v smeri od leve proti desni

Sárga végétől kiindulva, balról jobbra haladva helyezzük a flexibilis kábelt a földön álló kerék köré



3 Sollevare il cavo flessibile quanto basta per agganciare le due estremità

Pull up the flexible cable so that the two ends can be fastened together

Soulever la chaîne de la mesure nécessaire pour accrocher les deux extrémités

Den Bügel etwas anheben und die beiden Enden einhaken

Levantar el cable flexible lo necesario como para enganchar las dos extremidades

Levantar o cabo flexível de forma a engantar as duas extremidades

Nosilni kabel dvignite toliko, da boste lahko speli skupaj oba skrajna konca

Emeljük a flexibilis kábelt abba a magasságba, amely elegendő ahhoz, hogy két végét összekapcsolhassuk



4 Agganciare il gancio grigio esterno all'estremità della catena nera

Hook the outside grey hook to the last link of the black chain

Accrocher le crochet externe gris à l'extrémité de la chaîne noire

Den grauen äußeren Haken in das Ende der schwarzen Kette einhaken

Sujetar el gancho gris externo a la extremidad de la cadena negra

Prender o gancho cinzento exterior à extremidade da cadeia preta

Zunanji siva priključek pripnite na skrajni konec cma verige

A külső oldalon levő szürke színű horgot akasszuk be a fekete lánc végébe



5 Spingere il cavo flessibile all'interno della ruota ed assicurarsi che non rimanga a contatto con il battistrada

Push the flexible cable to the inside of the wheel, ensuring that it is not in contact with the tire tread

Pousser la câble flexible à l'intérieur de la roue en veillant à ce qu'il ne s'appuie pas contre la bande de roulement

Den Bügel zum Radinneren schieben und darauf achten, daß er die Lauffläche nicht berührt

Empujar el cable flexible hacia el interior de la rueda y verificar que no a contacto con la banda de rodadura

Empurrar o cabo flexível para o interior da roda e verificar se este não fica em contacto como batedor

Nosilni kabel potisnite na notranjo stran kolesa in preverite, da nikjer ne teče po tekalni površini pnevmatike

Nyomjuk a flexibilis kábelt a kerék mögé, úgy, hogy a futófelülettel közvetlenül ne érintkezhesék



6 Premere la leva del morsetto per sfilare la catenella rossa, quanto basta per agganciarla al gancio rosso

Pull the lever on the ratchet to release the puller chain. Pull red puller chain until the end. Hook-up the last chain link to the red hook.

Tirer la bague métallique chromée pour desserrer la chaîne rouge de la borne grise et la fixer au crochet rouge

Lösen Sie die rote Kette, indem Sie sie an dem verchromten Ring aus der grauen Klammer ziehen und befestigen Sie die Kette an dem roten Haken

Tirar el anillo metalico cromado para relajar la cadena roja dal corchete gris y fijar la cadena al gancho rojo

Puxe o anel cromado metálico para lançar a corrente vermelha da braçadeira cinzenta e fixá-lo ao gancho vermelho

Metalni krog povlecite tako, da osvobodite rdeči del verige od sivega člena ter ga fiksirajte na rdeči kavelj

Húzza meg a fém, krómzott karikát azért, hogy kiakassza a piros láncot a szürke kampóból és rögzítse azt a piros kampóhoz



7 Tirare il più possibile la catena rossa dal lato del tirante in gomma

Pull the rubber end of the chain as much as possible

Tirer la chaîne rouge très fort de la partie du tirant en caoutchouc

Ziehen Sie die rote Kette so stark, wie möglich an der Seite des Gummigriffs

Tirar lo mas que posible la cadena roja dal lado del tirante de goma

Puxe a corrente vermelha do lado da borracha tanto como possível

Povlecite rdeči del verige stran od gume tako močno, kot je možno

Amennyire csak tudja feszítse meg a piros láncot és győződjön meg róla



8 Agganciare i 2 ganci in plastica grigia alla catena perimetrale nera (A-B), cercando di distanziarli in uguale misura. Tendere il tirante in gomma e mantenendolo in tensione agganciare anche questo alla catena nera (C)

Hook-up the 2 grey plastic hook onto the side black chain at possible equal distance. Tension the rubber and hook it up the black side chain

Fixer les deux crochets en plastique grise à la chaîne schwarzen et enfin le tirant en caoutchouc

Befestigen Sie nun die 2 grauen Plastikhaken an der gelben Kette und abschliessend den Gummigriff

Fijar los dos ganchos en plastica gris a la cadena negra y por ultimo el tirante en goma

Puxe a corrente do lado da borracha tanto como possível e assegure-se que a braçadeira preta é propriamente fixada

Fiksirajte siva plastična kvalja na cma del verige in na koncu povlecite gumo

Rögzítse a két szürke, műanyag kampót a fekete lánchoz és végül húzza meg a gumit